

A GUTENBERG KÖNYVKIADÓ VÁLLALAT,  
KÖNYVEI

**Szerkesztők, bírálók és fordítók:**

Balla Mihály	Margittai Szaniszlóné
Bálint Lajos	Németh Andor
Bánóczy László dr.	Porzolt Kálmán
Cserna Andor	Püskösti Andor
Csillay Kálmán	Schöpflin Aladár
Dobosi Pécsi Mária	Sebestyén Károly dr.
Endrődi Béla dr.	Somlyó Zoltán
Forró Pál dr.	Sziklai János dr.
Guti Erzsé	Szini Gyula
Havas András Károly	Szirmai Józsefné
Karinthy Emília	Sztrókay Kálmán
Karinthy Frigyes	Telekes Béla
Kelen Ferenc dr.	Várkonyi Titusz
Lándor Tivadar	Vécsey Leó
	Zoltán Vilmos

DICKENS

a-7/1279-6

**NICKLEBY  
MIKLÓS  
ÉLETE ÉS KALANDJAI  
(NICHOLAS NICKLEBY)**

III.  
ANGOL EREDETEBŐL  
FORDITOTTA  
KARINTHY FRIGYES

KÜLFÖLDI MŰVÉSZEK ILLUSZTRÁCIÓIVAL

BEVEZETÉSSEL ELLÁTTA  
Dr. SEBESTYÉN KÁROLY

CHRISTENSEN ÉS TÁRSA  
GUTENBERG KÖNYVKIADÓ VÁLLALAT  
BUDAPEST



D64

0-2 12 33-2

A harmadik kötet XXVII—XXXII fejezeteit.

**BALLA MIHÁLY,**

a továbbiakat

**KARINTHY FRIGYES**

fordította

A könyv disztítését részben

**VÉGH GUSZTÁV**

iparművész tervezte

Légrády nyomda és könyvkiadó r.-t. nyomása, Budapest.

Eterna ipari és kereskedelmi r.-t. kőtsége, Budapest.

XXVII. FEJEZET.

**Nicklebyné megismerkedik Pyke és Pluck urakkal, kiknek rokonszenve és érdeklődése tulmegy minden határon.**

Nicklebyné a napoknak igen nagy száma óta nem érezte magát oly büszkének s oly fontos személyiségnek, mint abban a pillanatban, mikor hazaérkezett és teljesen átengedte magát azoknak az édes ábrándoknak, melyek egész útján kísérői voltak. Lady Mulberry Hawk — ez volt a vezető gondolata. Lady Mulberry Hawk! — „Múlt kedden adta össze a Hanover squarei Szent György-templomban Llandaff főtisztelendő püspöke sir Mulberry Hawkot, az észak-walesi Mulberry Castle urát Nickleby Katalinnal, néhai devonshirei Nickleby Miklós esquire egyetlen leányával.“ Szavamra! — kiáltotta Nickleby Miklósné — kitünően hangzik.

Elintézve így teljes megelégedésére az esküvő szertartását s a vele kapcsolatos ünnepeket, a vérmes lelkű anyának azt a hosszú sorát, melyekben az új ragyogó életpályán mulhatatlanul része lesz az ő Katalin leányának. Minden-esetre be fogják mutatni az udvarnál. Születése napján, mely július 19-ére esik (reggel három óra tiz perckor, gondolta magában zárjel közt Nicklebyné, mert emlékszem reá, hogy megkérdeztem, hogy hány óra van), sir Mulberry nagy lakomára gyűjti össze minden bérlőjét és visszatérteti nekik a legutóbbi félévi bérösszeg negyedfél százalékát, ami tüzetesen meg lesz írva és hírül lesz adva a társasági hírek közt, minden olvasónak határtalan gyönyörűségére és csodálatára. Katalin arcképe is meg fog jelenni legalább is féltucatnyi évkönyvben, a szemközti oldalon pedig szép betűkkel szedve lesz olvasható: „Lady Mulberry Hawk arcképe előtt, költemény, írta sir Dingleby Dabber.“ Könnyen meglehet, hogy valamely a többinél nagyobb terjedelmű évkönyvben megjelenik lady Mulberry Hawk anyjának arcképe is, költemény kíséretében, melynek szerzője sir Dingleby Dabber atya lesz. Megestek már ennél sokkal lehetetlenebb dolgok s kevésbbé